

## Conversation de base en chinois

### Leçon 16

#### Nǐ yǒu méi yǒu cídiǎn?

#### As-tu un dictionnaire?

#### CONVERSATION

- |   |                                            |   |                                                |
|---|--------------------------------------------|---|------------------------------------------------|
| A | Nǐ yǒu méi yǒu cídiǎn?                     | A | As-tu un dictionnaire ?                        |
| B | Méi yǒu.                                   | B | Je n'en ai pas.                                |
| A | Shéi yǒu cídiǎn?                           | A | Qui a un dictionnaire?                         |
| B | Bù zhīdao, dànshì zhuōzi shàng yǒu yì běn. | B | Je ne sais pas mais il y en a un sur la table. |

#### NOTE/S

- 1 yǒu signifie "avoir".

Wǒ yǒu wèntí.	J'ai un problème.
---------------	-------------------
- 2 Une phrase avec yǒu devient une question oui-non quand la particule *ma* est ajoutée.

Phrase: Nǐ yǒu cídiǎn.	Tu as un dictionnaire.
Question: Nǐ yǒu cídiǎn ma?	As-tu un dictionnaire ?
- 3 La négation de yǒu est méi et non pas bù.

Wǒ méi yǒu cídiǎn.	Je n'ai pas de dictionnaire.
--------------------	------------------------------
- 4 Quand yǒu est placé à côté de sa forme négative méi yǒu, ce forme alors une question affirmative-négative.

Nǐ yǒu méi yǒu xiōngdìjiěmèi?	As-tu des frères et soeurs ?
Nǐ yǒu méi yǒu kòng?	Es-tu libre ? (Tu as du temps libre ?)
- 5 yǒu est employé pour exprimer la possession ainsi que l'existence. La phrase suivante a deux traductions possibles.

Túshūguǎn yǒu Zhōngwén zázhi.	(1) La bibliothèque a des revues chinoises.
	(2) Il y a des revues chinoises dans la bibliothèque.

Généralement si le sujet est animé, yǒu signifie "avoir". Si le sujet est inanimé, yǒu est traduit par "il y a".

Wǒmen yǒu sān ge kuàijìshī.	Nous avons trois comptables.
Gōngsī yǒu sān ge kuàijìshī.	Il y a trois comptables dans la compagnie.
- 6 En raison de l'absence des articles indéfinis et définis en chinois la signification existentielle du yǒu est employée pour montrer la référence indéfinie.

Zhuōzi shàng yǒu yì běn shū.	Il y a un livre sur la table.
------------------------------	-------------------------------

D'autre part, si le nom "livre" est défini, sa place sera au début de la phrase et zài "dans", "à" doit être utilisé.

Shū zài zhuōzi shàng.	Le livre est sur la table.
-----------------------	----------------------------

## VOCABULAIRE

<i>biànhuà</i>	change, monnaie	<i>shōurù</i>	salaire
<i>bówùguǎn</i>	musée	<i>shūdìàn</i>	librairie
<i>cídiǎn</i>	dictionnaire	<i>shuǐpíng</i>	norme
<i>diànshìjī</i>	télévision	<i>tígāo</i>	augmentation, hausser
<i>duō</i>	beaucoup	<i>wàimian</i>	dehors
<i>fāzhǎn</i>	développement	<i>xì</i>	département
<i>jiàoshì</i>	salle de classe	<i>xíguàn</i>	coutume
<i>jīngjì</i>	économie	<i>xìngqu</i>	intérêt
<i>kòng</i>	temps libre	<i>xīnwén</i>	nouvelles, informations
<i>lǐ</i>	à l'intérieur	<i>xiōngdijǐemèi</i>	enfants de mêmes parents
<i>lǐmào</i>	bonne manière	<i>yì</i>	un
<i>méi</i>	ne pas	<i>yǒu</i>	avoir
<i>méi yǒu rén</i>	personne	<i>zēngjiā</i>	augmenter
<i>shàng</i>	sur	<i>Zhōngwén</i>	langue chinoise
<i>shēnghuó</i>	vie	<i>zhuōzi shàng</i>	sur la table
<i>shēnghuó shuǐpíng</i>	niveau de vie	<i>zìxíngchē</i>	bicyclette

## EXERCICE/S

### 16.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

- 1 Veuillez me donner votre numéro de téléphone.
- 2 Veuillez employer cette méthode.
- 3 Veuillez me rendre ce livre.
- 4 Veuillez m'appeler Marie.
- 5 Veuillez nous aider.
- 6 Veuillez me croire.
- 7 Pourquoi ne leur donnez-vous pas un coup de fil?
- 8 Pourquoi ne venez-vous pas à notre maison?
- 9 Pourquoi ne recommandez-vous pas plusieurs plats?
- 10 Pourquoi ne dînons-nous pas?
- 11 Votre université a-t-elle un département chinois ?
- 12 Il y a beaucoup de livres français dans cette librairie.
- 13 Les chinois n'ont pas cette coutume(-ci).
- 14 Il y a eu des changements dans notre gouvernement.
- 15 Notre patron a quelques nouvelles.
- 16 Il n'est pas intéressé. (*ou* : Il n'a aucun intérêt.)
- 17 Y a-t-il un musée à proximité

## CORRIGÉS DES EXERCICES

### 16.1

- 1 *Wǒ méi yǒu zìxíngchē.*
- 2 *Tāmen méi yǒu diànshìjī.*
- 3 *Nǐ de Zhōngwén yǒu jìnbù.*
- 4 *Jīngjì yǒu fāzhǎn.*
- 5 *Wǒmen de qíngkuàng méi yǒu biànhuà.*
- 6 *Wǒ de shouru yǒu zēngjiā.*
- 7 *Zhè ge rén méi yǒu lǐmào.*
- 8 *Shēnghuó shuǐpíng méi yǒu tígāo.*
- 9 *Wàimian yǒu hěn duō rén.*
- 10 *Jiàoshì lǐ méi yǒu rén.*
- 11 *Nǐmen de dàxué yǒu méi yǒu Zhōngwén xì?*
- 12 *Zhè ge shūdìàn yǒu hěn duō Fǎwén shū.*
- 13 *Zhōngguó rén méi yǒu zhè ge xíguàn.*
- 14 *Zài wǒmen de zhèngfǔ yǒu biànhuà.*
- 15 *Wǒmen de lǎobǎn yǒu xīnwén.*
- 16 *Tā méi yǒu xìngqu.*
- 17 *Zài fùjìn yǒu méi yǒu bówùguǎn?*